



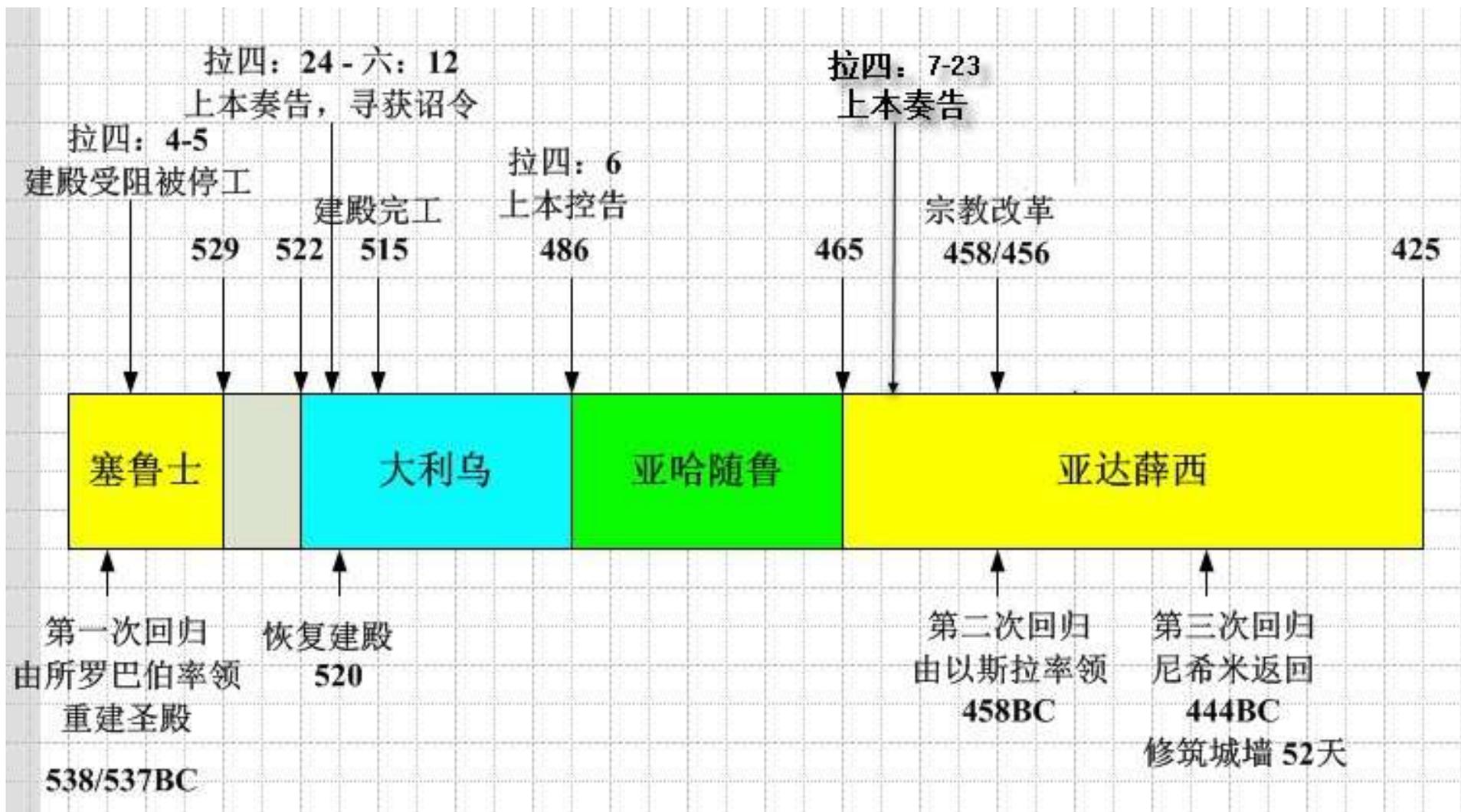
# 同心建造

## Build It Together

以斯拉記 Ezra 6

以弗所書 Ephesians 4

講員：陳業添 牧師



# 建殿工程順利的完成

The temple construction project was successfully completed

## 一、神使亞述王的心轉向

God turned the heart of the king of Assyria (1-13節)

以斯拉記 Ezra 6: 1

於是大利烏王降旨,要尋察典籍  
庫內,就是在巴比倫藏寶物之處;

King Darius then issued an order, and  
they searched in the archives stored in the  
treasury at Babylon. ]

以斯拉記 Ezra 6: 2

「在瑪代省亞馬他城的宮  
內尋得一卷，其中記著說：  
A scroll was found in the citadel of  
Ecbatana in the province of Media,  
and this was written on it:」

以斯拉記 Ezra 6: 3

「古列王元年，他降旨論到耶路撒冷神的殿，要建造這殿為獻祭之處，堅立殿的根基。

殿高六十肘，寬六十肘，

In the first year of King Cyrus, the king issued a decree concerning the temple of God in Jerusalem: Let the temple be rebuilt as a place to present sacrifices, and let its foundations be laid. It is to be sixty cubits high and sixty cubits wide,」

以斯拉記 Ezra 6: 7

「不要攔阻神殿的工作，  
任憑猶大人的省長和猶大人的  
長老在原處建造神的這殿。

Do not interfere with the work on this  
temple of God. Let the governor of the  
Jews and the Jewish elders rebuild this  
house of God on its site.」

以斯拉記 Ezra 6: 10

「好叫他們獻馨香的祭  
給天上的神，又為王和  
王眾子的壽命祈禱。

so that they may offer sacrifices  
pleasing to the God of heaven and  
pray for the well-being of the king  
and his sons.」

以斯拉記 Ezra 6: 12

「若有王和民伸手更改這命令，  
拆毀這殿，願那使耶路撒冷的殿作  
為他名居所的神將他們滅絕。我大  
利烏降這旨意，當速速遵行。」

May God, who has caused his Name to dwell  
there, overthrow any king or people who lifts  
a hand to change this decree or to destroy this  
temple in Jerusalem. I Darius have decreed it.  
Let it be carried out with diligence.」

## 二、神堅固猶太人的手

God strengthens the hands of the Jews (14-15節)

以斯拉記 Ezra 6: 14

「猶大長老因先知哈該和易多的孫子撒迦利亞所說勸勉的話就建造這殿，凡事亨通。他們遵著以色列神的命令和波斯王古列、大利烏、亞達薛西的旨意，建造完畢。

So the elders of the Jews continued to build and prosper under the preaching of Haggai the prophet and Zechariah, a descendant of Iddo. They finished building the temple according to the command of the God of Israel and the decrees of Cyrus, Darius and Artaxerxes, kings of Persia. 」

以斯拉記 Ezra 6: 15

「大利烏王第六年，亞達  
月初三日，這殿修成了。」

The temple was completed on the third  
day of the month Adar, in the sixth year  
of the reign of King Darius.」

### 三、神使猶太人歡喜

God makes the Jews joyful (16-22節)

以斯拉記 Ezra 6: 16

「以色列的祭司和利未人，  
並其餘被擄歸回的人都歡歡  
喜喜地行奉獻神殿的禮。

Then the people of Israel—the priests,  
the Levites and the rest of the exiles—  
celebrated the dedication of the house  
of God with joy. 」

以斯拉記 Ezra 6: 17

「行奉獻神殿的禮就獻公牛一百隻，公綿羊二百隻，綿羊羔四百隻，又照以色列支派的數目獻公山羊十二隻，為以色列眾人作贖罪祭；

For the dedication of this house of God they offered a hundred bulls, two hundred rams, four hundred male lambs and, as a sin offering for all Israel, twelve male goats, one for each of the tribes of Israel. 」

以斯拉記 Ezra 6: 18

「且派祭司和利未人按著  
班次在耶路撒冷事奉神，  
是照摩西律法書上所寫的。

And they installed the priests in their  
divisions and the Levites in their  
groups for the service of God at  
Jerusalem, according to what is written  
in the Book of Moses.」

以斯拉記 Ezra 6: 19

「正月十四日，被擄  
歸回的人守逾越節。

On the fourteenth day of the first  
month, the exiles celebrated the  
Passover.」

以斯拉記 Ezra 6: 20

「原來，祭司和利未人一同自潔，  
無一人不潔淨。利未人為被擄歸  
回的眾人和他們的弟兄眾祭司，  
並為自己宰逾越節的羊羔。

The priests and Levites had purified  
themselves and were all ceremonially clean.  
The Levites slaughtered the Passover lamb  
for all the exiles, for their relatives the  
priests and for themselves. 」

以斯拉記 Ezra 6: 21

「從擄到之地歸回的以色列人  
和一切除掉所染外邦人污穢、  
歸附他們、要尋求耶和華以色  
列神的人都吃這羊羔，

So the Israelites who had returned from the  
exile ate it, together with all who had  
separated themselves from the unclean  
practices of their Gentile neighbors in order  
to seek the LORD, the God of Israel. ]

以斯拉記 Ezra 6: 22

「歡歡喜喜地守除酵節七日；  
因為耶和華使他們歡喜，又使  
亞述王的心轉向他們，堅固他們  
的手，作以色列神殿的工程。」

For seven days they celebrated with joy the Festival of Unleavened Bread, because the LORD had filled them with joy by changing the attitude of the king of Assyria so that he assisted them in the work on the house of God, the God of Israel. ]

# 同心建造 Build It Together

## A. 要與蒙召的恩相稱

To live a life worthy of the calling (1節)

以弗所書 Ephesians 4: 1 《新譯本》

因此，我這為主被囚禁的  
勸你們：行事為人，  
要配得上你們所蒙的呼召。  
As a prisoner for the Lord, then, I urge  
you to live a life worthy of the calling  
you have received.

## B. 要竭力保守靈的合一

Do your best to preserve the unity of the spirit (2-6節)

以弗所書Ephesians 4: 4-6 《新譯本》

身體只有一個，聖靈只有一位，就像你們蒙召只是藉著一個盼望。主只有一位，信仰只有一個，洗禮只有一種；神只有一位，就是萬有的父。他超越萬有，貫徹萬有，並且在萬有之中。 There is one body and one Spirit, just as you were called to one hope when you were called; one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is over all and through all and in all.

c. 要盡恩賜的職責以裝備聖徒

To equip his people for works of service (7-14節)

以弗所書 Ephesians 4: 7

「我們各人蒙恩，都是照基督所量  
給各人的恩賜。」

《新譯本》我們各人蒙恩，  
是照著基督量給我們的恩賜。

But to each one of us grace has been given  
as Christ apportioned it. However, he has  
given each one of us a special gift through  
the generosity of Christ. NLT

以弗所書 Ephesians 4: 11

「祂所賜的，有使徒，有先知；  
有傳福音的，有牧師和教師；」

《新譯本》他所賜的，有作使徒的，  
有作先知的，有作傳福音的，  
也有作牧養和教導的，

So Christ himself gave the apostles, the  
prophets, the evangelists, the pastors  
and teachers,

以弗所書 Ephesians 4: 12

「為要成全聖徒，各盡其職，  
建立基督的身體；

《新譯本》為的是要裝備聖徒，  
去承擔聖工，建立基督的身體；

to equip his people for works of  
service, so that the body of Christ may  
be built up.



以弗所書 Ephesians 4: 13

「直等到我們眾人在真道上同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量；」

《新譯本》直到我們眾人對神的兒子都有一致的信仰和認識，可以長大成人，達到基督豐盛長成的身量；

until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ.

以弗所書Ephesians 4: 14

「使我們不再作小孩子，中了人的詭計，  
和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，  
飄來飄去，就隨從各樣的異端；

《新譯本》使我們不再作小孩子，  
中了人的詭計和騙人的手段，  
給異教之風搖撼，飄來飄去，

Then we will no longer be infants, tossed  
back and forth by the waves, and blown  
here and there by every wind of teaching  
and by the cunning and craftiness of people  
in their deceitful scheming.

D. 要各盡其職以建立基督的身體 (15-16節)

Each must do his part to build up the body of Christ

以弗所書Ephesians 4: 15

「惟用愛心說誠實話，  
凡事長進，連於元首基督；

《新譯本》卻要在愛中過誠實的生活，  
在各方面長進，達到基督的身量。

他是教會的頭，

Instead, speaking the truth in love, we will  
grow to become in every respect the mature  
body of him who is the head, that is, Christ.

以弗所書 Ephesians 4: 16

「全身都靠祂聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用，彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。

《新譯本》全身靠著他，藉著每一個關節的支持，照著每部分的功用，

配合聯繫起來，使身體漸漸長大，在愛中建立自己。 From him the whole body, joined and held together by every supporting ligament, grows and builds itself up in love, as each part does its work.

## 同心建造 Build It Together

### A. 要與蒙召的恩相稱

To live a life worthy of the calling (1節)

### B. 要竭力保守靈的合一 Do your best to preserve the unity of the spirit (2-6節)

### C. 要盡恩賜的職責以裝備聖徒 To equip his people for works of service (7-14節)

### D. 要各盡其職以建立基督的身體 Each must do his part to build up the body of Christ (15-16節)



# 同心建造

## Build It Together

以斯拉記 Ezra 6

以弗所書 Ephesians 4